KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28e juni 1976 door de Minister van Middenstand verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1959 houdende uitvoering van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening", heeft de 1e juli 1976 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Classes moyennes, le 28 juin 1976, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "visant à modifier l'arrêté royal du 15 juin 1959 portant exécution de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionel et artisanal", a donné le 1er juillet 1976 l'avis suivant :

In het opschrift leze men : "koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 15 juni 1959 tot uitvoering van ...".

In het eerste lid van de aanhef leze men : "..., inzonderheid op artikel 2, tweede lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 73 van 10 november 1967".

Het tweede lid van de aanhef mag worden geschrapt omdat het koninklijk besluit van 10 maart 1975 geen rechtsgrond vormt voor het ontwerp. Mocht het toch behouden worden, dan dient in de Nederlandse tekst de verwijzing met de vermelding van de datum te worden aangevuld.

In het derde lid leze men : "... gegeven op 14 juni 1976".

Voor de artikelen 1 en 2 van het ontwerp wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

"Artikel 1.-

In artikel 1 van het koninklijk besluit van 15 juni 1959 tot uitvoering van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling :

.../...

"Voor de toepassing van de wet van 24 mei 1959 tot verruiming van de mogelijkheden inzake de beroeps- en ambachtskredietverlening aan de middenstand, komen in aanmerking :

1° de handelsondernemingen die niet meer dan veertig personen, arbeiders en bedienden, te werk stellen;

2° de nijverheidsondernemingen die niet meer dan vijftig personen, arbeiders en bedienden, te werk stellen; dit maximum wordt verdubbeld wanneer de onderneming, ongeacht haar rechtsvorm, beheerd wordt door één of meer natuurlijke personen die de meerderheid van het kapitaal van de onderneming bezitten en die er allen hun voornaamste bron van inkomsten uit halen".

In artikel 3 van het ontwerp, dat artikel 2 zou worden, leze men " ... belast met de uitvoering ...".

Dans l'intitulé, il convient d'écrire : "Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 15 juin 1959 portant exécution ...".

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de lire : "..., notamment l'article 2, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal n° 73 du 10 novembre 1967".

L'alinéa 2 du préambule peut être supprimé, l'arrêté du 10 mars 1975 ne constituant pas le fondement légal du projet. Si, néanmoins, il était maintenu, il conviendrait, dans le texte néerlandais, de compléter la référence par la mention de la date.

A l'alinéa 3, il convient de lire, dans le texte néerlandais : "... gegeven op 14 juni 1976".

La rédaction suivante est suggérée pour les articles 1er et 2 du projet :

"Article 1er.-

A l'article 1er de l'arrêté royal du 15 juin 1959 portant exécution de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal, l'alinéa 1er est remplacé par la disposition suivante :

"Peuvent bénéficier de l'application de la loi du 24 mai 1959 portant élargissement des facilités d'accès au crédit professionnel et artisanal :

.../...

1° les entreprises commerciales qui n'occupent pas plus de quarante personnes, ouvriers et employés;

2° les entreprises industrielles qui n'occupent pas plus de cinquante personnes, ouvriers et employés; ce maximum est porté au double lorsque l'entreprise, quelle que soit sa forme juridique, est gérée par une ou plusieurs personnes physiques qui possèdent la majorité du capital de l'entreprise et y trouvent tous leur principale source de revenus".

A l'article 3 du projet, qui deviendrait l'article 2, il convient d'écrire, dans le texte néerlandais : "... belast met de uitvoering ...".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : Ch. SMOLDERS,
Messieurs :

H. COREMANS,
F. DEBAEDTS,

J. LIMPENS,

S. FREDERICQ,

E. VAN VYVE,

kamervoorzitter,
staatsraden,
bijzitters van de afdeling wetgeving,
afdelingsgriffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

E. VAN VYVE.

La chambre était composée de

président de chambre,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section de législation,
greffier de section.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, auditeur.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

Ch. SMOLDERS.